



VOLKSBLATT

Amtliches Publikationsorgan • 123. Jahrgang, Nr. 113

VERBUND | SÜDOSTSCHWEIZ

Redaktion und Verlag:
Feldkircher Strasse 5, FL-9494 Schaan
Telefon +423 237 51 51
Fax Redaktion +423 237 51 55
Mail Redaktion: redaktion@volksblatt.li
Fax Inserate +423 237 51 66
Mail Inserate: inserate@volksblatt.li
Internet: http://www.volksblatt.li

MONTAG

Geburtstagsfeier des Samariter- vereins Vaduz



VADUZ: Die Aktiv- und Ehrenmitglieder des Samaritervereins Vaduz feierten am Wochenende das 50-jährige Bestehen ihres Vereins. Vertreter des öffentlichen Lebens sowie andere Vereine und Verbände überbrachten den Samaritern Vaduz die besten Glückwünsche. Seite 5

Traditioneller Jahrmakkt



SCHAAN: Wie jedes Jahr kamen zahlreiche Leute in der Gemeinde Schaan zusammen, um sich von der Atmosphäre des ausgelassenen Markttreibens verzaubern zu lassen. Seite 7

Rainer Schädler neuer Obmann

TRIESENBERG: An der Versammlung der Ortsgruppe Triesenberg am vergangenen Freitag standen Neuwahlen an. Zum neuen Obmann wurde Rainer Schädler gewählt. Seite 11

Fledermäuse als Filmstars



TRIESEN: Am Donnerstag, den 28. Juni laden die Botanisch-Zoologische Gesellschaft (BZG) und die Liechtensteiner Arbeitsgruppe für Fledermausschutz alle Interessierten in die Fledermauskinderstube in der Triesener Pfarrkirche. Seite 23

100 Jahre im Dienste des Mitmenschen

Die Freiwillige Feuerwehr Triesen feierte ihr hundertjähriges Bestehen

Vor hundert Jahren wurde in Triesen die Freiwillige Feuerwehr gegründet. Am Wochenende feierte die Freiwillige Feuerwehr Triesen ihr Jubiläum mit einem zweitägigen Fest. Es wurden keine Kosten und Mühen gescheut, um diesen Anlass gebührend zu feiern. In Anwesenheit der Feuerwehren vom ganzen Land sowie zahlreicher Persönlichkeiten aus der Politik fanden verschiedene Festhöhepunkte statt.

Hartmut Neuhaus

Sie retten, bergen und schützen das Eigentum der Mitmenschen, sie sind immer schnell, effizient und ausgezeichnet gut organisiert zur Stelle und setzen sogar ihr eigenes Leben aufs Spiel um zu helfen. Die Feuerwehren im Land bewiesen erst kürzlich in Balzers, am 7. Februar 2001, wie wichtig sie sind und wie sie mit ihrem geschickten Eingreifen eine wahre Katastrophe verhindern konnten.

Die Feuerwehren sind aus den hiesigen Rettungsorganisationen nicht mehr wegzudenken. Umso mehr freuen sich nicht nur die Feuerwehrleute selbst, sondern auch die ganze Bevölkerung, wenn ein Jubiläum gefeiert wird, und ein



Grosser Aufmarsch in Triesen: Regierungschef Otmar Hasler und Feuerwehr-Kommandant Albert Kindle beim Einzug ins Festzelt. (Bilder: bak)

solches Fest fand am Wochenende in Triesen mit einem grossen Festprogramm statt.

Ein grosses Fest für alle

Für die Festaktivitäten wurde ein grosses Zelt aufgestellt, in dem bereits am Samstagabend richtige Feststimmung angesagt war. Für diesen Abend konnten die Klostertaler ver-

pflichtet werden, die im Rahmen ihrer «Live 2001 Tour» dem Publikum so richtig einheizten und das stimmungsgeladene Zelt in einen Hexenkessel verwandelten.

Nach dieser Show war Tanz mit den «2 Sternhaltern» bis in die frühen Morgenstunden angesagt. Am Sonntag begann das Programm mit einem gros-

sen Festgottesdienst, welcher mit dem Gesang des Gesangsvereins Triesen umrahmt war. Nach dem anschliessenden Frühschoppen konnten die zahlreichen Gäste die eindrucksvolle Fahrzeugshow besuchen. Bei dieser Show wurde gezeigt, mit welchem schwerem und modernem Gerät heute gearbeitet wird.

Imposant war vor allem der enorme Fortschritt, der während der letzten 100 Jahre stattgefunden hatte. Vor allem für die jüngeren Besucher war diese Ausstellung ein tolles Erlebnis. Die Feuerwehren sind heute nicht nur bei Feuersbrünsten zur Stelle, sondern auch bei Öl- und Chemieunfällen, bei Überschwemmungen und Rufeniedergängen.

Entsprechend wurde auch der Maschinen- und Fahrzeugpark ausgestattet. Am Mittag fand dann der offizielle Festakt mit einer Begrüssung, Ansprachen und einer Buchpräsentation statt. Bei den Ehrungen konnten drei verdiente Mitglieder ausgezeichnet werden. Fredy Kindle ist seit 25 Jahren, Franz Beck seit 40 Jahren und Anton Trefzer seit 50 Jahren Mitglied bei der freiwilligen Feuerwehr in Triesen.

Eindrücklicher Festeinzug

Nach dem Mittagessen, welches von den «2 Sternhaltern» musikalisch umrahmt wurde, fand der traditionelle Festeinzug ins Festzelt statt. Unter dem tosenden Applaus der Bevölkerung zogen die Feuerwehrleute ins Festzelt ein, der Begrüssungsmarsch und Festbetrieb erfolgte mit musikalischer Untermalung der Harmoniemusik Triesen. Am Ende des Festaktes durften die Gewinner der Tombola-Hauptverlosung ihre Preise in Empfang nehmen. Seite 3

Herzschlagfinale an Bayern

Bayern München sichert sich in letzter Sekunde den Titel

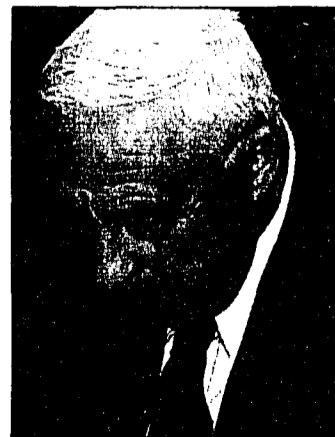


Bayern München ist nach einem «Foto-Finish» zum 17. Mal deutscher Fussball-Meister. Der Titelverteidiger sicherte sich die Trophäe mit einem 1:1 über den Hamburger SV. Damit gelang den Münchnern zum dritten Mal in ihrer Vereinsgeschichte der Titel-Hattrick. Seite 19

Eskalation im Nahen Osten

Hefigste internationale Kritik für Sharon

JERUSALEM: Die Angriffe israelischer Kampfbomber auf palästinensische Ziele haben weltweit scharfe Kritik ausgelöst. Auch die USA warnten vor weiteren Einsätzen von F-16-Kampfflögern. Premier Ariel Sharon verteidigte die Angriffe.



Premier Sharon gerät immer mehr unter Druck.

Sharon gerät auch innenpolitisch unter Druck, weil er die Entscheidung zu Gunsten der Luftangriffe ohne Konsultation seiner Minister getroffen hatte.

Mit den ersten Luftangriffen auf das Westjordanland seit dem Sechs-Tage-Krieg 1967 übte die israelische Luftwaffe Vergeltung für den Selbstmordanschlag eines Palästinensers im Badeort Netanja. Dabei waren am Freitag fünf Israelis getötet und 70 verletzt worden. Der blutige Konflikt zwischen Israel und den Palästinensern hat seit Ende September vergangenen Jahres

etwa 600 Menschen das Leben gekostet. Fast 500 der Opfer waren Palästinenser. Nach Angaben des palästinensischen Roten Halbmondes starben bis Sonntag 491 Palästinenser als Folge der ausser Kontrolle geratenen Gewalt. Mehr als 14 000 erlitten Verletzungen. Seite 24